ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

на магистерскую диссертацию О.Н. Беловольченко

 «Контрастивный анализ терминополей «преподавательский состав» и “teaching staff”»

Перед диссертантом была поставлена задача провести контрастивный анализ терминополей «преподавательский состав» и “teaching staff” с точки зрения объема и содержания понятий и с учетом реально сложившейся практики перевода этих понятий. Решение поставленной задачи предполагает анализ особенностей терминологической эквивалентности в области образования, стратегий терминографической работы в образовательных инициативах ЕС, изучение нормативной документации РФ и ЕС в области терминологии образования и, в частности, в области анализируемых терминополей.

В диссертации представлены все перечисленные компоненты анализа, достигнутые результаты в целом соответствуют целям и задачам исследования. О.Н. Беловольченко не в полной мере соблюдала график работы над диссертацией и не всегда корректно выполняла поставленные передней задачи. В результате в диссертации не в полной мере раскрыт ряд тезисов, имеющих существенное значение для темы исследования, а анализ в ряде случаев характеризуется поверхностностью. Тем не менее, в целом поставленные задачи решены, а работа может быть рекомендована к защите.

Д.ф.н., проф. А.В. Ачкасов